▸ Ricetrasmettitore CB ▸ CB Transceiver ▸ CB Funkgerät ▸ Transceptor CB
▸ Emetteur-récepteur CB ▸ Radiotelefon CB ▸ Statie Radio CB

Alan 42 Multi

- GUIDA ALL'USO
- INSTRUCTION GUIDE
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- GUIDE D'UTILISATION
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- INSTRUKJA OBSŁUGI
- MANUAL DE UTILIZARE

MIDLAND®

SOMMAIRE

INTRODUCTION	29
FONCTION ET EMPLACEMENT DES COMMANDES	30
INSTALLATION/RETRAIT DU BOÎTIER À PILES	32
MISE EN CHARGE DES PILES	32
COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR	33
SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE	33
TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE	33
GARANTIE	33
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	34

INTRODUCTION

Unité compacte de petite taille qui garantit une utilisation prolongée pendant des années, même en conditions difficiles. La caractéristique unique de cet émetteur innovant est sa capacité à sélectionner n'importe quelle bande CB européenne facilement et rapidement. ***ALAN 42 MULTI*** *est muni d'un synthétiseur de fréquence (PLL) et d'un dispositif automatique d'économie d'énergie. Un bouton pratique permet d'éclairer le large écran pour pouvoir utiliser la radio en conditions de très faible luminosité. La prise externe pour microphone facilite l'utilisation des accessoires de micro (vox; etc.).*

L'unité est pré-réglée en usine sur la bande « EC », CEPT 40 CH FM 4 W.

Renseignement important

Mise à jour sur les restrictions nationales

Pour utiliser cette radio en Espagne et en Suisse, les résidents doivent être titulaires d'une licence individuelle; ceux qui viennent de l'étranger jouissent d'un libre usage en FM, tandis que pour l'AM ils doivent avoir la licence du pays d'origine.

Pour les étrangers qui arrivent en Italie, il est nécessaire d'acquérir une autorisation italienne.

L'Autriche au contraire n'autorise pas l'usage des émetteur-récepteurs CB multi-standard (programmables). Nous vous conseillons de respecter scrupuleusement cette directive et de ne pas utiliser cette radio dans le territoire autrichien.

En Allemagne, sur certaines zones frontalières, l'émission comme station base sur les canaux 41-80 n'est pas permise.

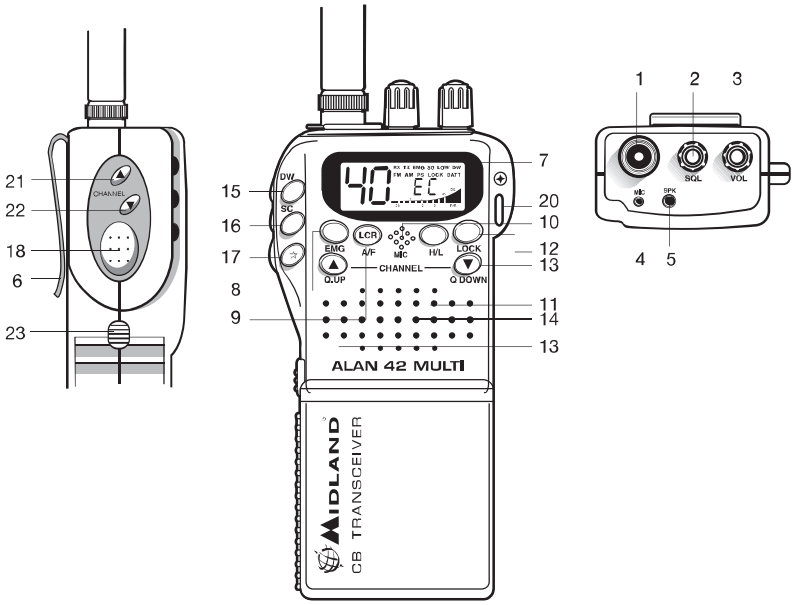
Vous pouvez obtenir des renseignements additionnels auprès du BNetzA local.

Les mises à jour des restrictions à l'usage en Allemagne sont publiés sur le website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTENUE

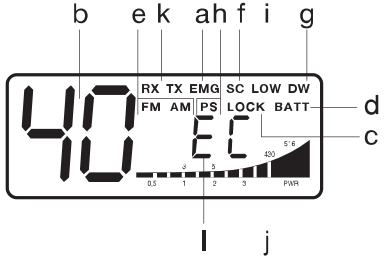
› 1 émetteur-récepteur CB portatif
› chargeur mural pour jeu de 8 piles AA
› jeu vide pour piles alcalines de 6 piles type AA
› jeu vide de 8 piles type AA pour piles rechargeables avec prise de recharge
› adaptateur pour voiture avec prise pour antenne extérieure SO 239
› gaine anti-rayures
› antenne
› fixation à la ceinture
› bracelet

FONCTION ET EMPLACEMENT DES COMMANDES



1. **Connecteur d'antenne**
   Introduisez dans cette fiche l'antenne livrée avec l'émetteur-récepteur. Pour obtenir les meilleures performances, vous pouvez utiliser une antenne externe montée sur le véhicule.
2. **Commande Squelch**
   Cette commande supprime le bruit de fond du récepteur. Pour activer le « Squelch », tournez le bouton vers la droite. Pour désactiver le « Squelch », tournez le bouton vers la gauche. Il est conseillé de positionner précisément la commande de **Squelch** de manière à supprimer le bruit de fond du récepteur.
3. **Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume**
   Lorsque cette commande est en position « Off » (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.

4. **Prise MIC**
   Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.
5. **Prise haut-parleur externe**
   Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.
6. **Pince de ceinture**
7. **Afficheur rétroéclairé multifonction**



Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes :

a. Fonction **EMG** activée
b. Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
c. **Lock** : fonction de verrouillage du clavier activée
d. **BATT** : Indicateur du niveau de charge de la pile
e. Mode AM/FM
f. **SC** : Fonction SCAN activée
g. **DW**: Fonction DUAL WATCH
h. **P. S.** : fonction « SAVE » (économie d'énergie) activée
i. Fonction LOW activée
j. Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
k. **RX/TX :** TX = mode émission, RX = mode réception
l. Bande de fréquence selectionnée

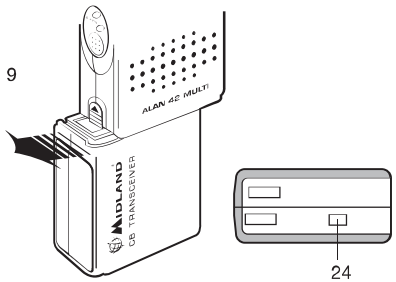
8. **Touche EMG (Canal d'urgence)**
   Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil passe automatiquement sur le canal 19 (canal d'urgence). L'afficheur indique alors « EMG » et l'émetteur-récepteur est protégé contre tout changement accidentel de canal. Pour annuler le verrouillage du canal 19, appuyez à nouveau sur la touche EMG.
9. **Bouton A/F–LCR**
   Ce bouton de commande permet de commuter entre les modes AM et FM. Si vous sélectionnez une bande de fréquence opérant seulement en modulation FM, la touche **A/F–LCR** active la fonction **LCR** (rappel du dernier canal utilisé).
10. **Microphone**
    En émission, maintenez le microphone à environ 4 cm votre bouche et parlez d'une voix normale.
11. **Bouton H/L (Haut/Bas)**
    Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W/1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W/0,2 W AM). L'afficheur indiquera LOW (BAS). Pour revenir au niveau d'émission HIGH (HAUT), Appuyez à nouveau sur le bouton **H/L**.
12. **Bouton LOCK**
    Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout déréglage intempestif par activation involontaire des commandes.
13. **Touches Q.UP - Q.DOWN**
    Les touches permettent de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).
14. **Haut-parleur**
15. **Dual Watch (Double veille)**
    Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez « surveiller » un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal.
    Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :
    - Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
    - Appuyez sur le bouton **DW**
    - Sélectionnez le deuxième canal
    - Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **DW** ou sur la touche **PTT**
16. **Bouton SCAN**
    Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal « occupé ».
    - Tournez le bouton **Squelch** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse.
    - Appuyez sur le bouton **SCAN**: l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.

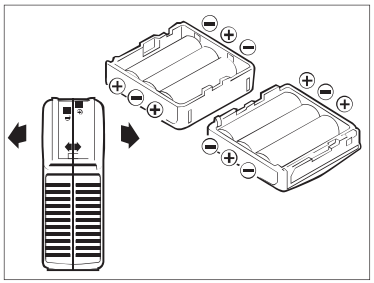
- Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse le balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.

17. Touche ☆
Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

18. Touche Push to talk (PTT)
Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.

19. Compartiment des piles
Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines/8 accumulateurs NiMh.





20. Orifice pour sangle de poignet

21. Bouton Channel UP
Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

22. Bouton Channel DOWN
Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

23. Bouton de contact des piles
Pour retirer les piles de leur logement, soulevez ce bouton (voir illustration).

24. Contact pour antenne auxiliaire
Ce contact permet le raccordement à un adaptateur pour véhicule.

INSTALLATION/RETRAIT DU BOÎTIER À PILES

Le modèle Alan 42 fonctionne avec des piles rechargeables Alcalines et Ni-Mh.
Pour cette raison, 2 modèles de boîtiers à piles sont fournis : Un boîtier à piles pour 8 mini-piles rechargeables de type AA avec connecteur de charge et un boîtier à piles pour 6 mini-piles rechargeables alcalines de type AA.
Pour retirer le boîtier à piles, levez le déclic droit puis sortez le boîtier à piles. Insérez les piles.
Pour replacer le boîtier à piles, faites-le glisser dans les deux rails situés sur le panneau latéral de l'émetteur-récepteur.

MISE EN CHARGE DES PILES

Il est seulement possible de recharger les piles via le boîtier à piles rechargeables NiMH.
Ne tentez pas de charger des piles alcalines et non rechargeables. Assurez-vous de seulement insérer des piles rechargeables de type NI-MH lors de la mise en charge de la radio !
Utilisez une prise de courant disponible ; raccordez une extrémité de l'adaptateur de courant CA/CC à une prise de courant murale puis raccordez l'autre extrémité de l'adaptateur au connecteur de charge du boîtier à piles.
Une fois la charge terminée, débranchez l'adaptateur de la prise de courant murale.
Il est également possible de charger l'unité via l'adaptateur allume-cigare 12 V fourni. Raccordez le cordon d'alimentation 12 V au connecteur allume-cigare de votre véhicule.
Pour des performances et une capacité optimales, rechargez puis déchargez entièrement la batterie à deux/trois reprises lors e la première utilisation de la radio.

AVERTISSEMENTS

! L'adaptateur de courant fourni emploie une méthode de « charge standard ». Avec cette méthode, le courant de charge représente 10 % de la capacité. En utilisant cette méthode, la charge n'est pas automatiquement désactivée lorsque la batterie est pleine.

! Evitez de laisser la radio raccordée en permanence à l'adaptateur de courant mural, notamment lorsque vous ne l'utilisez pas.

! Le chargeur est seulement conçu pour charger des piles rechargeables de type NiMH et ne peut être utilisé avec des piles standards

Alcalines ou autres types de piles non rechargeables. Essayer de charger de tels types de piles peut créer des risques. Ces piles peuvent fuire, exploser, brûler, causer des dommages ou blessures corporelles!

! Utilisez seulement l'adaptateur de courant mural fourni.

! Mettez au rebut les piles conformément aux lois en vigueur dans votre région.

! La prise de courant murale utilisée doit rester facilement accessible.

COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

1. Introduisez l'antenne dans le connecteur d'antenne.
2. Insérez les piles dans le compartiment prévu à cet effet, en veillant à respecter la polarité.
3. Tournez le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt) - Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
4. Ajustez la commande de **Squelch.**
5. Sélectionnez le canal souhaité à l'aide des commandes **UP/DOWN** et **Q.UP/Q.DOWN.**

Remarque: si vous ne parvenez pas à changer de canal, vérifiez que les boutons EMG et LOCK ne sont pas enfoncés. Si l'un de ces boutons est enfoncé, appuyez dessus afin de désactiver la fonction correspondante.

Pour toute information sur les autres fonctions, reportez-vous aux instructions précédentes.

Pour émettre: maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone.

Pour recevoir: relâchez simplement la touche PTT.

Attention : n'exposez pas l'afficheur à des températures extrêmes

SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

1. Eteignez l'appareil.
2. Allumez la radio et appuyez en même temps les touches **A/F-LCR** et **SC.**
3. Avec les touches ▲ et ▼, sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau des fréquences).
4. Appuyez sur la touche **A/F-LCR** pour terminer la sélection.

NOTE[1]: dans la bande de fréquence UK, c'est possible de sélectionner directement la bande EC en appuyant la touche "AM/FM" pour 2 secondes environ.

NOTE[2]:Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité FM, la touche "AM/FM" active la fonction LCR (rappeler le dernier canal utilisè).

TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE

Sigle sur le display	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
D	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Allemagne 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Espagne 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Angleterre 40 CH FM 4Watt fréquences anglais + EC 40 CH FM 4Watt fréquences CEPT

ATTENTION!
La bande de fréquence reconnue sûrement dans tous les pays européens est 40CH FM 4W (EC) - voir le tableau pour les restrictions à l'usage.

GARANTIE

La garantie ne limite pas les droits (légaux) de l'utilisation dans le cadre des lois national applicable relative à la vente de produits de consommation. Pendant la période de garantie, le fabricant ou un revendeur habilité remédie au défaut en réparant ou remplacement le produit, dans la limite de cette garantie.

Cette garantie limité est valable uniquement dans le pays ou à été acheté le produit.

Période de garantie
La période de garantie débute lors de l'achat initial par du premier client final.
Le produit est constitué d'une multitude d'éléments et ces éléments sont couverts par différente périodes de garanties :
24 mois pour l'appareil lui même
6 mois pour les éléments suivants : batterie, chargeurs, oreillettes, antennes.

Comment bénéficier de la garantie
Dans le cas d'un produit défectueux, merci de retourner le matériel à un réparateur agrée ou au fabricant directement. Pour bénéficier de cette garantie il est nécessaire de retourner au service autorisé:
Le produit défectueux (ou accessoires)
La facture originale, qui indique clairement le nom et l'adresse du vendeur, la date et le lieu de l'achat.
Ce que la garantie de ne couvre pas

La garantie ne couvre pas:
L'usure normale du produit
Les défauts causés par une manipulation brutale (défauts cause par un objet coupant, par torsion, compression ou chute ...)
Les défauts ou dommage causés par une mauvaise manipulation du produit, y compris les utilisations contraire aux recommandations du fabricant.
Les défauts causés par d'autres facteurs/faits en dehors des control raisonnables du fabricant.

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages causés au produit par un mauvais usage avec, ou une connexion à un quelconque produit, logiciel accessoire et / ou services non produits ou fournis par le fabricant ou par l'utilisation du produit pour un usage autre que pour l'usage prévu du produit.
La garantie n'est pas applicable si le produit a été ouvert, modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que le revendeur autorisé, si il est réparé avec des pièces de rechange non autorisées ou si le numéro de série a été supprimé, effacé, abîmé, altéré ou n'est plus lisible.
La garantie n'est pas applicable si le produit a été exposé à l'humidité, à l'humidité ou à des conditions thermiques extrême ou aux intempéries ou à la corrosion, à l'oxydation, au contact d'aliments ou de liquides ou à l'action de produits chimiques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nombre de canaux ..... 40 FM (voir tableau bandes)
Gamme de fréquence ..... 26.565 - 27.99125 MHz
Mode de fonctionnement ..... F3E (FM), A3E (AM)
Impédance de l'antenne ..... 50 ohms
Haut-parleur ..... 8 ohms, 0,5 W
Microphone ..... Modèle à condensateur
Alimentation ..... 7,2 - 13,2 V – 12 V nominal
Dimensions ..... 30 x 70 x 140 mm
Poids ..... 220 gr. (sans les piles)

RÉCEPTEUR
Sensibilité à 10 dB S/B ..... 0,5 µV (AM), 0,25 µV 'FM)
Sélectivité ..... Supérieure à 60 dB
Plage de suppression du bruit de fond ..... 0,25 V - 500 µV
Puissance de sortie audio ..... 0,5 W 8 ohms (distorsion 10 %)
Distorsion à 1000 µV ..... 3 %
Bande passante audio ..... 400 - 2400 Hz
Fréquence intermédiaire ..... I 10,695 MHz
..... II 455 kHz
Suppression des parasites ..... Supérieure à 60 dB
Consommation électrique en veille ..... 100 mA lorsque le mode économique
..... est désactivé
..... 45 mA lorsque le mode économique est activé

EMETTEUR
Puissance de sortie ..... cycles à 10% 4 W AM/FM
Tolérance en fréquence ..... 0,005 %
Suppression des harmoniques ..... Supérieure à 70 dB
Consommation électrique ..... 900 mA
Modulation ..... AM 90 % (± 5 %)
..... FM dev. 2,0 kHz

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Par la présente, CTE International déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/5/CE . Une copie de la Déclaration de Conformité est disponible sur le site web : ***www.midlandradio.eu***